

THE ARMENIAN TURN

- AMBEE DAGEETS

Armenia

SOURCE: This dance, along with "SEERON AGHCHEEK", is a popular "turning" line dance (body makes a 360 degree revolution in either or both directions) among Armenian youth. At any particular Armenian function, one can discover this dance danced to any number of melodies performed by the live orchestra. Learned and danced by Tom Bozigian during the late 50's at various Armenian gatherings in California.

RECORD: "Tom Bozigian Presents Songs and Dances of the Armenian People", Volume II, GT 4001

FORMATION: Mixed line dance with little fingers grasped at above shoulder height and away from chest and dancers facing center with leader at Right.

---

MUSIC: 2/4 PATTERN

---

Measure

- 1-2 Turning to face diag. R and moving R, do two two-steps(cts. 1-and-2)
- 3 Turning to face ctr., step R to R, as hands begin to lower (ct. 1); step L behind R, as lowering of hands to side completed to behind body (ct.2)
- 4-5 With three walking-pivoting steps, beginning R (each 1/3 revolution and moving R), execute 360 degree turn of the body - CW (Cts.1-2,1) facing ctr. with wt. on R and L touching fl. to L, clap hands at chest level to R side (ct.2).
- 6-7 Repeat meas. 4-5 in opp. direction, rotation, and ftwk.

SONG

AMBEE DAGEETS

Under the Clouds

AMBEE DAGEETS JOOR E GALEE  
DOSH E DALEE PRRPRROOM  
EN OOM YARUN E NUSTADZ LALEE  
HONGOOR HONGOOR EN SAROOM

Rain drops from under the clouds  
Creating bubbles in the form of a breast  
It seems someone's beloved is sitting and crying  
That sound of crying on the mountain

AEE BAGH JURER ZOOLAL JURER  
VOR GALEES EK JAREREETS  
GALEES ANTSNOOM HAND OO CHOLER  
YARUS EL KHUMETS ED JUREETS

That clean clear water  
Which is coming from the mountain  
Which runs through the pasture and meadow  
My love could have drunk from that water

AGHCHEEK KOYARUN YEGAV ANTSAV  
VARVADZ DARVADZ KO SEEROV  
ERVADZ JEEGYARUN YEGAV ANTSAV  
CHU HOVATSAV BAGH JUROV

Your beloved came and went  
She was burning, inspired by your love  
It was affecting her internally  
Even the cold water didn't help